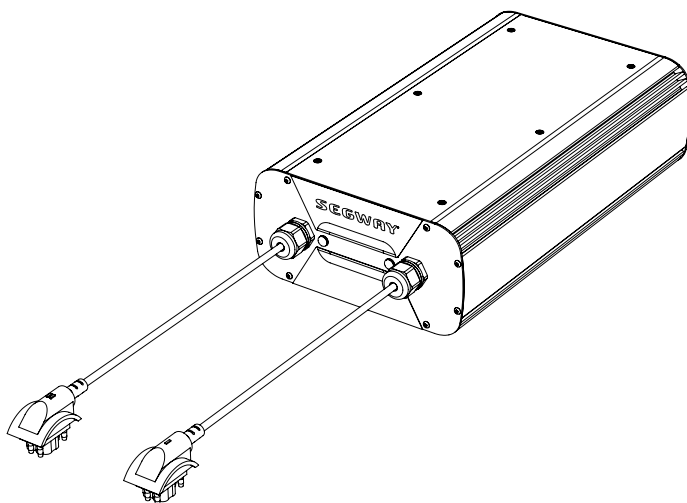


Off-Board Battery Charger

23322-00001 or 23322-00002



Chargeur De Batterie Externe • Caricabatteria Esterno
• Externes Ladegerät • Cargador De Baterías Externo
• オフボード バッテリー充電器 • 蓄電池充電器

SEGWAY

Table of Contents

Table des matières • Sommario • Inhaltsverzeichnis •
Contenidos • 目次 • 目录

English.....	3
Français.....	10
Italiano.....	16
Deutsch.....	22
Español.....	28
日本語.....	34
中文.....	40

WARNING



Read all instructions.



Shock hazard.



Do not probe with conductive objects.



0° C – 40° C
(32° F – 104° F)

Failure to follow these instructions could lead to electrical shock, serious injury, death, or damage to property.

WARNING

- The Off-Board Battery Charger is designed solely for charging Segway batteries.* It should not be used for any other purpose.
- This charger will only charge Li-ion batteries. Do not attempt to charge any other battery type with this charger.
- Improper use of the Off-Board Battery Charger and improper removal, handling, and installation of batteries involves risk of injury from electric current, and the toxic substances contained in the batteries.
- Inspect the Off-Board Battery Charger, batteries, and power cord before each use. Do not use if damaged.
- Do not modify the Off-Board Battery Charger, batteries, or power cord.
- Do not insert anything into the connector leads or battery terminals
- The charger must only be plugged into a grounded AC outlet.
- When plugging or unplugging the power cord, hold the rubber portion of the plug. Do not touch the metal prongs.
- As with all rechargeable batteries, do not charge near flammable materials.
- Store and use the Off-Board Battery Charger indoors and keep it dry.
- Observe and follow all safety information on the battery warning label.
- For **Lithium-ion (Li-ion)** battery safety information, refer to **Lithium-ion Battery Safety Information**, available at <http://www.segway.com/support/manuals-guides.php>.

* To check if your Segway battery is compatible with this charger, refer to **Battery Compatibility** in this document.

Off-Board Battery Charger

23322-00001 or 23322-00002

INCLUDED WITH KIT: (1) Off-Board Battery Charger
(1) Power Cord

SPECIFICATIONS: Input: 100-240 V AC, 50-60 Hz, 1.5 A max, 150 W
Output, DC: 100 V, 600 mA (A,B), 12 V, 30 mA (A,B)

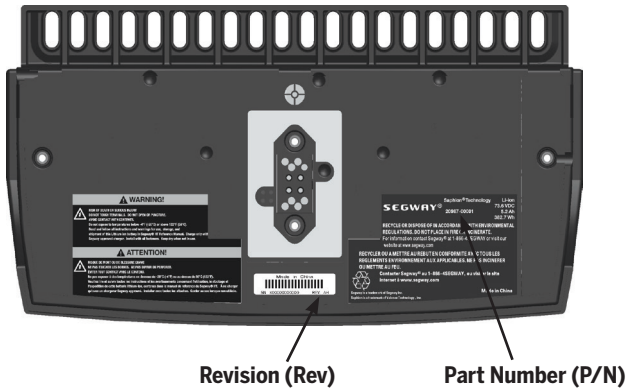
Battery Compatibility

To check if your batteries are compatible with this charger, reference the battery part number (P/N) and Revision (Rev) as seen in the illustration below.

This charger is compatible with the following Segway Li-ion batteries only:

- P/N 20582-00001, Rev AD
- P/N 20810-00001, Rev AE
- P/N 20967-00001, Rev AF and above

If your batteries fall outside the P/N and Revs listed above, please contact Segway Technical Support as described at the end of this document.



Charging Instructions

1. Make sure ambient temperature is between 32° F – 104° F (0° – 40° C).
2. Make sure the charger is not plugged in and the power switch is in the OFF (O) position (Figure 1).
3. Plug the connector leads from the charger into the terminals of the two batteries. (The connector leads are designed to fit only one way. See Figure 2.)
4. Plug the power cord into the charger, then into a **grounded AC outlet** (100-240 V; 50-60 Hz).
5. Move the power switch to the ON (I) position (Figure 1).
6. Check to make sure the Charge Indicator lights turn solid green.
7. Charge new batteries for 12 hours. To fully charge in-use batteries, charge until the **Charging Process** is complete. This should take no longer than eight hours.
8. When charging is complete, move the power switch to the OFF (O) position (Figure 1), unplug the charger from the grounded AC outlet, then disconnect the connector leads from the batteries.

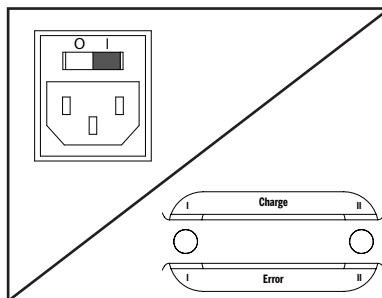


Figure 1

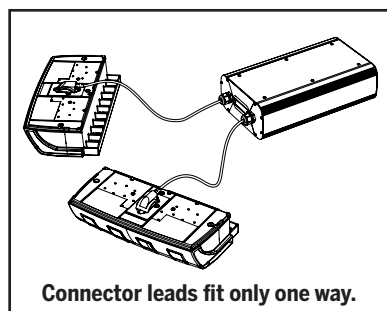


Figure 2

Charge and Error Indicators

There are two Charge and Error Indicator LEDs at the connector end of the charger. Each Indicator corresponds to a connector lead, either I or II (Figure 3).

The Indicators show whether the batteries are charging and at what rate. Any time the Charge Indicator green light is on the battery connected to that lead (I or II) is receiving a pulse of current. Slow pulsing of the LED indicates slow charging rates, faster pulsing indicates faster charging, and solid green indicates the maximum charge rate. Long pulses represent a fully charged (cell balancing) battery. Any charging error will trigger a red Error Indicator light.

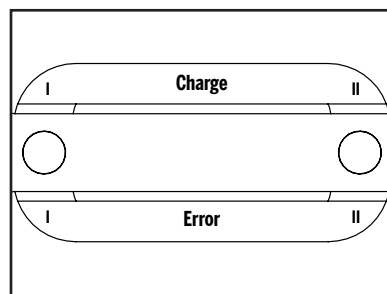


Figure 3

Charging Process

The table to the right describes the charging process. The length of each stage in the process, and the signals from the Charge Indicators, vary based on the following:

- Amount of charge already stored in the battery: The lower the Battery Charge Level is, the longer it will take to complete the charging process.
- Battery temperature: If the batteries are too hot or too cold, they may not charge, may not progress through the charging stages, or may take much longer to charge. The batteries will charge most efficiently when they are nearest the center of the recommended charging temperature range.

Stage	Indicators
Initial Test	Battery immediately proceeds to "Fast Charge"
Fast Charge	Solid Green LED – majority of charging takes place in this stage.
Cell Balancing/ Fully Charged	Green pulsing LED – the time between pulses gets longer as the cells become balanced.

Charging Process

Charging Errors

If an error is detected during charging, all charging will stop to that battery. Depending on the nature of the error, a solid red Error Indicator LED will be displayed or the Indicator will be unlit.

If a Charge/Error Indicator is unlit or red, do the following:

- If the Charge/Error Indicators are unlit, make sure the power cord is plugged into AC power and the charger ON/OFF switch is in the ON position.
- If the power cord is plugged into AC power and the charger ON/OFF switch is in the ON position but a Charge/Error Indicator is unlit or red, move the ON/OFF switch to the OFF position, unplug the power cord, check if AC power is present at the source, and reconnect the power cord to the source.
- Make sure batteries are within the specified temperature range.
- If these steps do not resolve the problem, contact Segway Technical Support as described at the end of this document.

Battery Temperature Parameters

It is normal for the charger or batteries to become warm when charging. If charging batteries are hot to the touch, unplug the charger and contact Segway Technical Support as described at the end of this document.

If battery temperature is below approximately 32° F (0° C) or above approximately 104° F (40° C), the battery will not fast charge. The Charge Indicator will pulse slowly, indicating a slow or trickle charge, until the battery temperature stabilizes within the 32° F – 104° F (0° – 40° C) range (Figure 4). Once stabilized within this range the fast charge will begin and the Charge Indicator will be solid green.

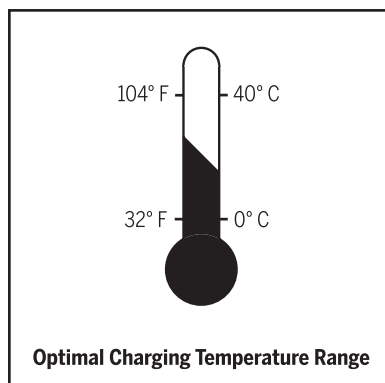


Figure 4

If the Charge Indicator lights remain blinking the entire time the batteries are connected to the charger, the batteries have only trickle charged. Unplug them from the charger, then plug them back in following the **Charging Instructions**.

If you are concerned the batteries may be too cold or overheated, unplug the charger and batteries and move them to a location within the proper temperature range. After the batteries are within the proper temperature range (it should take approximately four hours to come up to temperature), follow the **Charging Instructions**. If the Charge Indicators still do not show solid green within 15 minutes, contact Segway Technical Support as described at the end of this document.

QUESTIONS?

If you are missing a part, or if you need to return the product, please contact Segway Technical Support at 1-866-4SEGWAY (1-866-473-4929) or on our website at www.segway.com/support/contact_us.html. Check www.segway.com for updates to this document. Thank you.

LIMITED WARRANTY

The Off-Board Battery Charger is an accessory covered by the ninety (90) day limited warranty provided in the Segway® Personal Transporter Limited Warranty (copy delivered with Charger).

Notes:

This product complies with the requirements of CSA Standard CAN/CSA-E60335-2-29-01: Safety of Household and Similar Electrical Appliances – Part 2: Particular Requirements for Battery Chargers.



This product complies with the requirements of European Directives: 89/336/EEC, Directive of Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC, Low Voltage Directive.



Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1) This device may not cause harmful interference, and 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Changes or modifications to the equipment, not expressly approved by the party responsible for compliance, could void the user authority to operate the equipment.

NOTICE

This class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. ICES-003 Cet appareil numérique la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

This product should be recycled at the end of its useful life.

All Segway Battery Chargers can be returned to the location where they were purchased, or to Segway Inc. at:



Segway Inc.
Attn. Product Recycling
14 Technology Dr.
Bedford, NH 03110
USA

To find the nearest Segway dealer or distributor, visit www.segway.com/locator/.

AVERTISSEMENT



Lisez toutes les instructions.



Risque d'**électrocution**.



N'examinez pas le produit avec des objets conducteurs.



0 °C - 40 °C
(32 °F - 104 °F)

Le non-respect de ces instructions peut entraîner une électrocution, des blessures graves, voire la mort ou encore des dégâts matériels.

AVERTISSEMENT

- Le Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe) est conçu uniquement pour charger les batteries Segway.* Il ne doit être utilisé dans aucun autre but.
- Ce chargeur ne charge que des batteries Li-ion (Lithium-Ion). N'essayez pas de charger tout autre type de batterie avec ce chargeur.
- La mauvaise utilisation du Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe) ainsi que les mauvaises dépose, manipulation et installation de la batterie impliquent un risque de blessures dues au courant électrique et aux substances toxiques que contiennent les batteries.
- Inspectez le Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe), les batteries ainsi que le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si l'un de ces éléments est endommagé.
- Ne modifiez pas le Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe), les batteries ni le cordon d'alimentation.
- N'insérez rien dans les fils du connecteur ni dans le boîtier des batteries.
- Le chargeur doit uniquement être branché sur une prise de courant CA mise à la terre.
- Lorsque vous branchez ou que vous débranchez le cordon d'alimentation, maintenez la partie en caoutchouc de la prise. Ne touchez pas les fiches métalliques.
- Comme pour toutes les batteries rechargeables, ne les chargez pas à proximité de matériaux inflammables.
- Stockez et utilisez le Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe) en intérieur et conservez-le au sec.
- Observez et suivez toutes les consignes de sécurité figurant sur l'étiquette d'avertissement des batteries.
- Pour les consignes de sécurité des batteries **Lithium-ion (Li-ion)**, reportez-vous au document intitulé **Li-ion Battery Safety Information** (Consignes de sécurité relatives aux batteries Lithium-ion), disponible à l'adresse <http://www.segway.com/support/manuals-guides.php>.

* Pour vérifier la compatibilité de votre batterie Segway avec ce chargeur, reportez-vous à la section **Compatibilité de la batterie** de ce document.

Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe)

23322-00001 ou 23322-00002

INCLUS DANS LE KIT : (1) Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe)
(1) Cordon d'alimentation

SPÉCIFICATIONS : Entrée : 100-240 V CA, 50-60 Hz, 1,5 A max, 150 W
Sortie, CC : 100 V, 600 mA (A, B), 12 V, 30 mA (A, B)

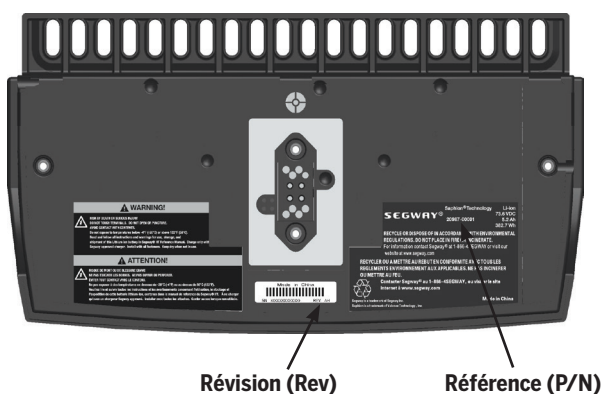
Compatibilité de la batterie

Pour vérifier la compatibilité de votre batterie avec ce chargeur, reportez-vous à la référence de la batterie et à sa révision (voir illustration ci-dessous).

Ce chargeur est uniquement compatible avec les batteries Li-ion Segway suivantes:

- Réf. 20582-00001, Rev AD
- Réf. 20810-00001, Rev AE
- Réf. 20967-00001, Rev AF et ultérieure

Si votre batterie ne figure pas dans la liste des références et révisions ci-dessus, contactez service d'assistance technique Segway aux coordonnées indiquées à la fin du présent document.



Révision (Rev)

Référence (P/N)

Instructions relatives à la charge

1. Assurez-vous que la température ambiante se trouve entre 0 et 40 °C (32 et 104 °F).
2. Vérifiez que le chargeur n'est pas branché et que l'interrupteur d'alimentation est sur la position ARRÊT (O) (Illustration 1).
3. Branchez les fils du connecteur du chargeur sur les bornes des deux batteries. (Les fils du connecteur sont prévus pour une seule voie. Voir Illustration 2.)
4. Branchez le cordon d'alimentation sur le chargeur, puis sur la **prise de terre CA** (100-240 V; 50-60 Hz).
5. Placez l'interrupteur d'alimentation sur la position MARCHÉ (I) (Illustration 1).
6. Vérifiez que le voyant de charge devient vert fixe.
7. Chargez les nouvelles batteries pendant 12 heures. Pour charger complètement les batteries en cours d'utilisation, chargez-les jusqu'à ce que le **processus de charge** soit terminé. Cette opération ne devrait pas prendre plus de huit heures.
8. Lorsque la charge est terminée, placez l'interrupteur d'alimentation sur ARRÊT (O) (Illustration 1), débranchez le chargeur de la prise de terre CA, puis débranchez les fils du connecteur des batteries.

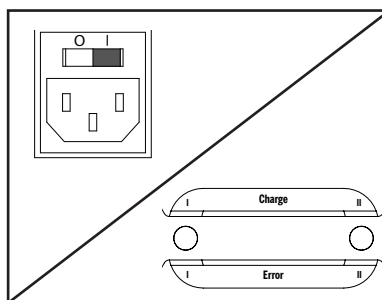


Illustration 1

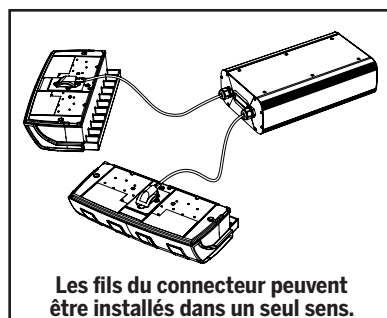


Illustration 2

Indicateurs de charge et d'erreur

Le côté connecteur du chargeur présente deux voyants de charge et d'erreur. Chaque voyant correspond à un fil du connecteur, I ou II (Illustration 3).

Les voyants indiquent si les batteries sont en cours de charge et à quelle vitesse. À chaque fois que le voyant de charge vert est allumé, la batterie connectée à ce fil (I ou II) reçoit une impulsion de courant. Un clignotement lent du voyant indique une vitesse de charge lente, un clignotement plus rapide indique une charge plus rapide et si le voyant est vert fixe, il indique la vitesse de charge maximale. Les longs clignotements indiquent une batterie complètement chargée (équilibre des cellules). Toute erreur de charge déclenche l'allumage du voyant d'erreur rouge.

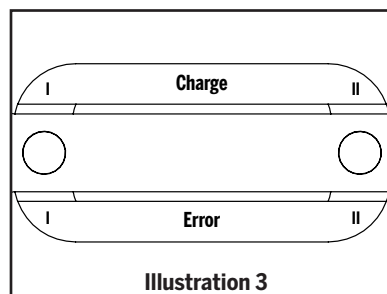


Illustration 3

Processus de charge

Le tableau ci-contre décrit le processus de charge des batteries. La durée de chaque étape du processus ainsi que les signaux émis par les voyants de charge varient en fonction des éléments suivants :

- Pourcentage de charge de la batterie : plus le niveau de charge de la batterie est faible, plus le processus de charge sera long.
- Température des batteries : si les batteries sont trop chaudes ou trop froides, il se peut qu'elles ne se chargent pas, qu'elles ne progressent pas dans les étapes de charge ou qu'elles prennent plus longtemps à se charger. Les batteries se chargent de manière plus efficace lorsqu'elles sont le plus proche du point central de la plage de température recommandée.

Étape	Voyants
Test initial	La batterie effectue immédiatement une charge rapide
Charge rapide	Voyant vert fixe (la majorité de la charge est effectuée lors de cette étape)
Équilibrage des cellules/ Charge complète	Voyant vert clignotant (l'intervalle entre chaque impulsion s'allonge au fur et à mesure que les cellules s'équilibrent)

Processus de charge pour les batteries

Erreurs de charge

Si une erreur est détectée au cours de la charge, le processus de charge s'arrête pour cette batterie. En fonction de la nature de l'erreur, un voyant d'erreur rouge fixe sera affiché ou le voyant sera éteint.

Si un voyant de charge/d'erreur est éteint ou rouge, procédez comme suit :

- Si les voyants de charge/d'erreur sont éteints, assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché sur une alimentation CA et que l'interrupteur d'alimentation du chargeur est bien en position MARCHÉ.
- Si le cordon d'alimentation est branché sur une alimentation CA et que l'interrupteur d'alimentation du chargeur est bien en position MARCHÉ mais que le voyant de charge/d'erreur est éteint ou rouge, placez l'interrupteur en position ARRÊT, débranchez le cordon d'alimentation, vérifiez que l'alimentation CA est présente à la source, puis rebranchez le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que les batteries sont dans la plage de température spécifiée.
- Si ces étapes ne permettent pas de résoudre le problème, contactez le service d'assistance technique Segway aux coordonnées indiquées à la fin du présent document.

Paramètres de température des batteries

Il est normal que le chargeur ou les batteries deviennent chauds lors de la charge. Si les batteries en charge deviennent chaudes au toucher, débranchez le chargeur et contactez le service d'assistance technique Segway aux coordonnées indiquées à la fin du présent document.

Si la température de la batterie est inférieure à environ 0 °C (32 °F) ou supérieure à environ 40 °C (104 °F), la batterie ne passera pas en charge rapide. Le voyant de charge clignotera lentement, indiquant une charge lente ou au compte-gouttes, jusqu'à ce que la température de la batterie se stabilise dans la plage 0 - 40 °C (32 - 104 °F). Une fois stabilisée dans cette plage, la charge rapide commence et le voyant de charge devient vert fixe.

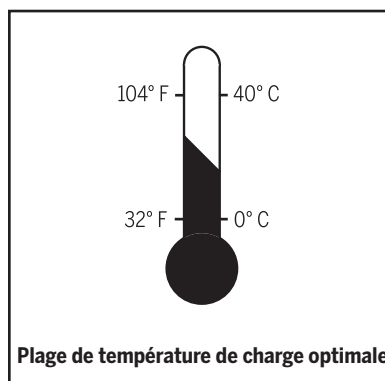


Illustration 4

Si les voyants de charge continuent à clignoter tout le temps que les batteries sont connectées au chargeur, les batteries se sont seulement chargées à une vitesse lente. Débranchez-les du chargeur, puis rebranchez-les en suivant les **Instructions relatives à la charge**.

Si vous vous inquiétez du fait que les batteries soient trop froides ou aient trop chauffé, débranchez le chargeur et les batteries, puis déplacez-les vers un endroit adapté à la plage de température. Une fois que les batteries sont dans la bonne plage de température (il faudra environ quatre heures pour en arriver à la bonne température), suivez les **Instructions relatives à la charge**. Si les voyants de charge ne sont toujours pas vert fixe au bout de 15 minutes, contactez le service d'assistance technique Segway aux coordonnées indiquées à la fin du présent document.

DES QUESTIONS ?

S'il vous manque un élément ou si vous devez renvoyer le produit, veuillez contacter le service d'assistance technique Segway au 1-866-4SEGWAY (1-866-473-4929) ou sur notre site Web à l'adresse www.segway.com/support/contact_us.html.

Pour savoir si ce document est mis à jour, consultez le site www.segway.com/support/contact_us.html. Nous vous en remercions.

GARANTIE LIMITÉE

Le Off-Board Battery Charger (chargeur de batterie externe) est un accessoire couvert par la garantie limitée de quatre-vingt-dix (90) jours compris dans la Segway® Personal Transporter Limited Warranty (garantie limitée du transporteur personnel Segway®), dont un exemplaire est fourni avec le chargeur.

Ce produit est conforme aux exigences de la norme CSA CAN/
CSA-E60335-2-29-01 : Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues - Partie 2 : Règles particulières pour les chargeurs de batterie



Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes
suivantes : 89/336/CEE, directive relative à la compatibilité
électromagnétique et 73/23/CEE, directive relative à la basse tension.



Déclaration de la FCC (commission fédérale américaine des communications) relative aux interférences avec les fréquences radio

REMARQUE : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux normes de la FCC pour les appareils numériques de Classe B, conformément à l'article 15 du règlement de la FCC. Ces normes sont conçues pour fournir une protection adéquate contre les interférences nuisibles dans les installations domestiques. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des énergies de fréquence radio, et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences avec les communications radio. Cependant, il n'est pas garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. S'il s'avérait que cet équipement génère des interférences nuisibles aux réceptions de radio ou de télévision, ce qui peut être vérifié en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences à l'aide de l'une ou de plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise fonctionnant sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien spécialisé en radio/TV.

Cet équipement est conforme à l'article 15 du Règlement de la FCC. L'utilisation de cet équipement est soumise aux deux conditions suivantes :

1) Cet équipement ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et 2) Cet équipement doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles d'entraîner un fonctionnement indésirable. Toute modification non expressément approuvée par la partie responsable de la conformité peut entraîner l'interdiction de faire fonctionner cet équipement.

AVIS

This class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Ce produit doit être recyclé à la fin de sa vie utile.

Tous les chargeurs de batterie Segway peuvent être renvoyés à l'endroit où ils ont été achetés ou à Segway Inc. à l'adresse suivante :



Segway Inc.
Attn. Product Recycling
14 Technology Dr.
Bedford, NH 03110
États-Unis

Pour trouver le distributeur ou revendeur Segway le plus proche, visitez le site Web suivant : www.segway.com/locator/.

AVVERTENZA



Leggere tutte le istruzioni.



Rischio di **folgorazione**.



Non toccare con oggetti conduttori.



0° C – 40° C
(32° F – 104° F)

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe provocare scariche elettriche, gravi infortuni, morte o danni materiali.

AVVERTENZA

- L'Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno) è progettato esclusivamente per ricaricare batterie Segway.* Non deve essere utilizzato per nessun altro scopo.
- Questo carica batterie funziona solo con batterie agli ioni di litio (Li-ion). Non tentare di caricare altri tipi di batterie.
- L'uso improprio dell'Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno) ed errori di installazione, manipolazione e rimozione dei batterie implicano il rischio di gravi infortuni causati dalla corrente elettrica e dalle sostanze tossiche contenute nelle batterie.
- Ispezionare l'Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno), batterie e i cavi di alimentazione prima di ogni uso. Non utilizzarli in caso siano danneggiati.
- Non modificare l'Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno), batterie o i cavi di alimentazione.
- Non inserire alcun oggetto nei cavi di collegamento o nei morsetti delle batterie.
- Il caricabatteria deve essere collegato solamente a una presa di corrente CA provvista di messa a terra.
- Per collegare o scollegare il cavo di alimentazione afferrare sempre la parte in gomma della spina. Non toccare i poli in metallo.
- Come richiesto di norma per tutte le batterie ricaricabili, non ricaricare il pacco batterie in prossimità di materiali infiammabili.
- Riporre e utilizzare l'Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno) al chiuso e all'asciutto.
- Osservare e seguire tutte le informazioni relative alla sicurezza riportate sull'etichetta di avvertenza applicata sulle batterie.
- Per **ioni di litio (Li-ion) - keep this in bold** ioni di litio consultare il documento **Lithium-ion Battery Safety Information** (Informazioni di sicurezza per le batterie agli ioni di litio) disponibile all'indirizzo <http://www.segway.com/support/manuals-guides.php>.

* Per verificare se la batteria Segway è compatibile con questo caricabatteria consultare la sezione **Compatibilità delle batterie** in questo manuale.

Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno)

23322-00001 oppure 23322-00002

INCLUSI NEL KIT: (1) Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno)
(1) Cavo di alimentazione

SPECIFICHE: **Ingresso:** 100-240 V CA, 50-60 Hz, 1,5 A max., 150 W
Uscita, CC: 100 V, 600 mA (A,B), 12 V, 30 mA (A,B)

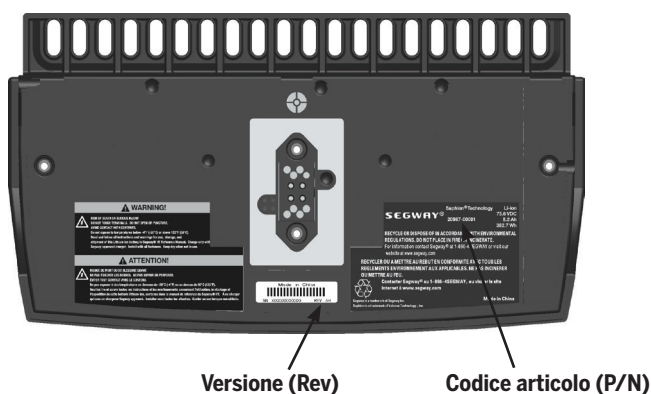
Compatibilità delle batterie

Per verificare se le batterie sono compatibili con questo caricabatteria controllare il codice articolo (P/N) e il numero di versione (Rev) come mostrato nell'illustrazione sottostante.

Questo caricabatteria è compatibile solo con le batterie Segway agli ioni di litio elencate di seguito:

- P/N 20582-00001, Rev AD
- P/N 20810-00001, Rev AE
- P/N 20967-00001, Rev AF e superiori

Se le batterie non rientrano nell'elenco contattare l'Assistenza tecnica Segway come descritto alla fine di questo documento.



Istruzioni per la ricarica

1. Accertarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 0° e 40° C (32° F – 104° F).
2. Accertarsi che il caricabatteria non sia collegato alla presa di corrente e che l'interruttore di alimentazione si trovi in posizione OFF (O) (Figura 1).
3. Inserire i cavi di collegamento del caricabatteria nei morsetti dei due batterie. (Le estremità dei cavi di collegamento sono progettate per poter essere inserite solamente in un verso. Vedere la Figura 2).
4. Collegare il cavo di alimentazione al caricabatteria, quindi inserirlo in una **presa CA provvista di messa a terra** (100-240 V, 50-60 Hz).
5. Portare l'interruttore di alimentazione in posizione ON (I) (Figura 1).
6. Verificare che le spie dell'indicatore di carica emettono luce verde fissa.
7. Ricaricare i batterie nuovi per 12 ore. Per ricaricare completamente i batterie già in uso caricarli fino al completamento del **processo di ricarica**. Questa procedura non dovrebbe richiedere più otto ore.
8. A ricarica completata, portare l'interruttore di alimentazione in posizione OFF (O) (Figura 1), scollegare il caricatore dalla presa CA provvista di messa a terra, quindi scollegare i cavi di collegamento dai batterie.

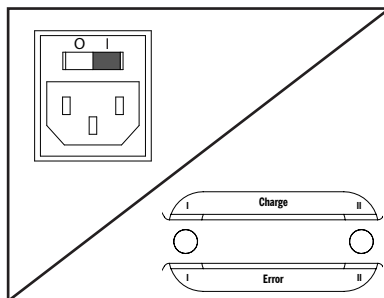


Figura 1

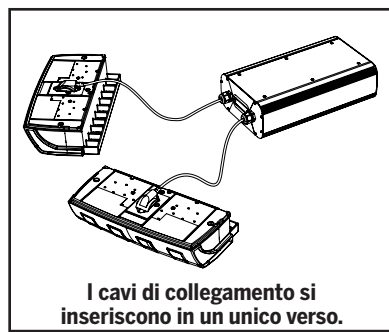


Figura 2

Indicatori di ricarica e di errore

Sul lato del caricabatteria corrispondente al connettore sono presenti due LED indicatori di ricarica e di errore. Ogni indicatore corrisponde al cavo di collegamento I o II (Figura 3).

Gli indicatori mostrano se i batterie si stanno ricaricando e a quale velocità. Ogni volta che la spia verde dell'indicatore di ricarica si accende sul batterie connesso a uno dei cavi (I o II), significa che sta ricevendo un impulso di corrente. Il lampeggiamento lento del LED indica una velocità di ricarica lenta, lampeggiamenti più veloci indicano una ricarica veloce, mentre la luce verde fissa indica la velocità massima di ricarica. Lampeggiamenti lunghi segnalano che il batterie è completamente carico (bilanciamento delle celle). Qualsiasi errore di ricarica accende il relativo indicatore luminoso rosso.

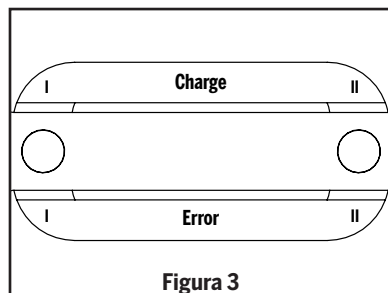


Figura 3

Processo di ricarica

La tabella a destra descrive il processo di ricarica per batterie agli. La durata di ogni fase del processo e i segnali emessi dagli indicatori di ricarica variano in base alle seguenti situazioni:

- Livello di carica del batterie: minore è il livello di carica, maggiore sarà il tempo richiesto per completare il processo di ricarica.
- Temperatura del batterie: se i batterie sono troppo freddi o troppo caldi potrebbero non ricaricarsi, potrebbero bloccarsi durante il processo di ricarica o potrebbero impiegare molto tempo a ricaricarsi. I batterie si ricaricano in maniera più efficiente quando si trovano più vicino al valore medio dell'intervallo di temperatura di ricarica consigliato.

Fase	Indicatori
Test iniziale	Le batterie passa immediatamente in "ricarica veloce"
Ricarica veloce	LED verde fisso – la maggior parte dell'attività di ricarica avviene in questa fase.
Bilanciamento delle celle/ Carica completa	LED verde lampeggiante – il tempo che trascorre tra i lampeggi aumenta man mano che le celle si bilanciano.

Processo di ricarica del pacco batterie

Errori di ricarica

Se viene rilevato un errore durante la ricarica di un pacco batterie la procedura si interrompe. Secondo la natura dell'errore, l'indicatore di errore rosso può accendersi o rimanere spento.

Se un indicatore di errore/ricarica rimane spento o emette una luce rossa comportarsi come segue:

- Se gli indicatori di ricarica/errore rimangono spenti accertarsi che il cavo di alimentazione sia inserito nella presa di corrente CA e che l'interruttore di accensione ON/OFF sia in posizione ON.
- Se il cavo di alimentazione è inserito nella presa di corrente CA e l'interruttore di accensione ON/OFF del caricabatteria si trova in posizione ON, ma uno degli indicatori di ricarica/errore è spento o emette una luce rossa, portare in posizione OFF l'interruttore ON/OFF, scollegare il cavo di alimentazione, verificare che la presa di corrente CA sia alimentata e ricollegare il cavo di alimentazione.
- Verificare che la temperatura dei batterie sia compresa nell'intervallo specificato.
- Se questi interventi non risolvono il problema contattare l'Assistenza tecnica Segway come descritto alla fine di questo documento.

Parametri di temperatura del batterie

È normale che il caricabatteria o i batterie si riscaldino durante la ricarica. Se durante la ricarica le batterie diventano calde scollegare il caricabatteria e contattare l'Assistenza tecnica Segway come descritto alla fine di questo documento.

Se la temperatura del batterie è inferiore a 0° C circa (32° F) o superiore a 40° C circa (104° F) non sarà possibile procedere alla ricarica veloce. L'indicatore di ricarica lampeggia lentamente, indicando una ricarica "di mantenimento" o lenta, finché la temperatura del pacco batterie non si è stabilizzata all'interno dell'intervallo di temperatura compreso tra 0° e 40° C (32° F – 104° F). Una volta che il valore si è stabilizzato in questo intervallo la ricarica veloce può avere inizio e l'indicatore di ricarica verde diventa fisso.

Se le spie dell'indicatore di ricarica continuano a lampeggiare per tutto il tempo in cui i batterie rimangono collegati al caricabatteria significa che la ricarica avviene solo in modalità di "mantenimento". Scollegare i batterie dal caricabatteria quindi ricollegarli seguendo le **istruzioni per la ricarica**.

Se si ritiene che i batterie siano troppo freddi o surriscaldati, scollegare il caricabatteria e i batterie, quindi spostarli in un ambiente con una temperatura compresa nell'intervallo corretto. Quando i batterie hanno raggiunto una temperatura corretta (questa operazione dovrebbe richiedere circa quattro ore) seguire le **istruzioni per la ricarica**. Se entro 15 minuti gli indicatori di ricarica continuano a non emettere la luce verde fissa contattare l'Assistenza tecnica Segway come descritto al termine di questo documento.

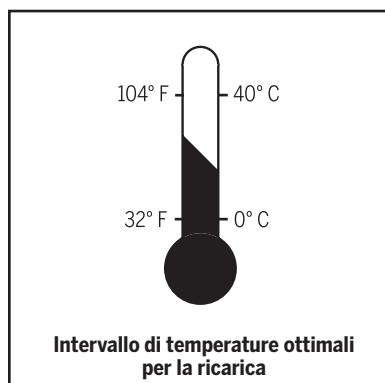


Figura 4

DOMANDE?

Se la dotazione risulta incompleta o quando è necessario restituire il prodotto contattare l'Assistenza tecnica Segway al numero 1-866-4SEGWAY (1-866-473-4929) o tramite il sito Web www.segway.com/support/contact_us.html.

Consultare il sito Web www.segway.com per ottenere aggiornamenti su questo documento. Grazie.

GARANZIA LIMITATA

L'Off-Board Battery Charger (caricabatteria esterno) è un'accessorio coperto da novanta (90) giorni di garanzia limitata descritta nel documento Segway® Personal Transporter Limited Warranty (Garanzia limitata del monopattino elettrico Segway®) (copia consegnata con il caricabatteria).

Questo prodotto è conforme ai requisiti dello standard CSA CAN/
CSA-E60335-2-29-01: Sicurezza per elettrodomestici, utensili elettrici
e similari - Parte 2: requisiti particolari per caricabatteria.



Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive europee:
89/336/CEE, direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e
73/23/CEE, direttiva sulla bassa tensione.



Dichiarazione sulle interferenze della FCC (Commissione Federale sulle Comunicazioni)

NOTA: Questo dispositivo è stato collaudato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe B ai sensi della Parte 15 delle normative FCC. I valori limite indicati vogliono garantire ragionevoli margini di protezione dalle interferenze nelle installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, impiega e può emettere onde radio e può causare interferenze dannose alle trasmissioni radio se non viene installato e utilizzato secondo le istruzioni. Non viene comunque garantita l'assenza completa di interferenze in situazioni particolari. Se il dispositivo genera interferenze alla ricezione di trasmissioni radio o televisive, che possono essere rilevate spegnendo e riaccendendo il dispositivo, l'utente è invitato a cercare di risolvere il problema applicando una o più delle misure indicate di seguito:

- Modificare l'orientamento o la posizione dell'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e l'unità ricevente.
- Collegare il dispositivo a una presa di corrente o a un circuito elettrico diversi da quelli dell'unità ricevente.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato per assistenza.

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle normative FCC. Il suo utilizzo è soggetto alle seguenti condizioni:

1) Il dispositivo non deve causare interferenze e 2) il dispositivo può subire interferenze, comprese interferenze che possono causare problemi di funzionamento. Qualsiasi modifica o alterazione non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità può determinare la revoca dell'autorizzazione all'uso del dispositivo da parte dell'utente.

NOTA

Questo dispositivo digitale di Classe B è conforme ai requisiti previsti dalle Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (normative canadesi relative alle apparecchiature che causano interferenze), ICES 003. Cet appareil numérique la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Questo prodotto deve essere riciclato al termine della sua vita utile.

Tutti i caricabatteria Segway possono essere restituiti al rivenditore presso il quale sono stati acquistati o a Segway Inc. all'indirizzo:



Segway Inc.
Attn. Product Recycling
14 Technology Dr.
Bedford, NH 03110
USA

Per trovare il distributore o rivenditore Segway più vicino visitare il sito Web www.segway.com/locator/.

ACHTUNG



Alle Anweisungen
lesen



Strom-
schlaggefahr



Nicht mit leitenden
Gegenständen
berühren



0° C – 40° C
(32° F – 104° F)

Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann es zu Stromschlägen, schweren bis tödlichen Verletzungen oder Sachschäden kommen.

ACHTUNG

- Der Off-Board Battery Charger (externes Ladegerät) dient ausschließlich zum Laden der Segway-Akkus.* Er darf nicht für andere Zwecke genutzt werden.
- Dieses Ladegerät lädt nur Li-Ion-Akkus auf (Lithium-Ionen). Versuchen Sie keinesfalls andere Batterietypen mit diesem Ladegerät aufzuladen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Off-Board Battery Charger (externes Ladegerät) sowie bei unsachgemäßer Entnahme, Handhabung und Installation der Akkus besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag oder giftige Substanzen in den Akkus.
- Überprüfen Sie den Off-Board Battery Charger (externes Ladegerät), die Akkus und das Netzkabel vor jeder Verwendung. Bei Beschädigung dürfen sie nicht verwendet werden.
- Der Off-Board Battery Charger (externes Ladegerät), die Akkus bzw. das Netzkabel dürfen nicht modifiziert werden.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Anschlusskabel oder Akkuanschlüsse ein.
- Das Ladegerät darf nur an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden.
- Halten Sie das Netzkabel beim Einstecken oder Ziehen am Gummiteil des Steckers. Berühren Sie nicht die Metallstifte.
- Laden Sie die Akkus niemals in der Nähe von entflammaren Materialien.
- Lagern und nutzen Sie den Off-Board Battery Charger (externes Ladegerät) ausschließlich in Innenräumen, und halten Sie ihn trocken.
- Beachten Sie die Sicherheitsinformationen auf dem Warnschild des Akkus.
- Die Sicherheitsinformationen für **Lithium-Ionen-Akkus (Li-Ionen)** finden Sie im Dokument **Lithium-ion Battery Safety Information** (Sicherheitsinformationen für Lithium-Ionen-Akkus) unter <http://www.segway.com/support/manuals-guides.php>.

* Anhand der Liste unter **Akku-Kompatibilität** können Sie überprüfen, ob Ihr Segway-Akku mit diesem Ladegerät kompatibel ist.

Off-Board Battery Charger (Externes Ladegerät)

23322-00001 oder 23322-00002

INHALTE DES SETS: (1) Off-Board Battery Charger (Externes Ladegerät)
(1) Power Cord (Netzkabel)

TECHNISCHE DATEN: Eingang: 100-240 VAC, 50-60 Hz, 1,5 A max., 150 W
Ausgang: 100 V, 600 mA (A,B), 12 V, 30 mA (A,B)

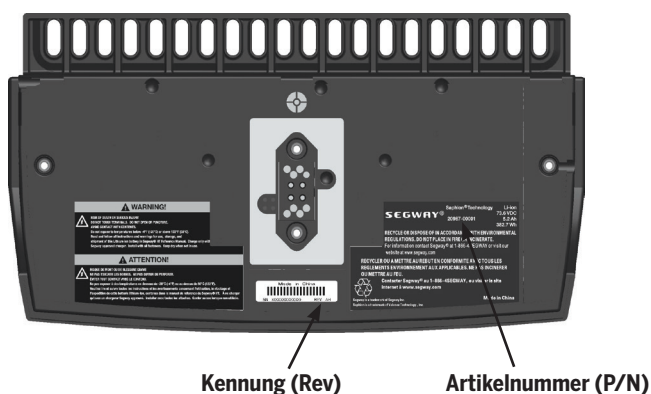
Akku Kompatibilität

Sie können überprüfen, ob Ihre Akkus mit diesem Ladegerät kompatibel sind, indem Sie die Akku-Artikelnummer (P/N) und Kennung (Rev) mit der Abbildung unten vergleichen.

Dieses Ladegerät ist nur mit den folgenden Segway Lithium-Ionen-Akkus kompatibel

- P/N 20582-00001, Rev AD
- P/N 20810-00001, Rev AE
- P/N 20967-00001, Rev AF und höher

Wenn Ihre Akku-Artikelnummer und Kennung außerhalb des oben aufgelisteten Bereichs liegt, wenden Sie sich bitte an den Technischen Support von Segway, wie am Ende dieses Dokuments beschrieben.



Anweisungen zum Laden der Akkus

1. Die Umgebungstemperatur muss zwischen 0° – 40° C (32° – 104° F) betragen.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen ist und dass sich der Netzschalter in der Position AUS (0) befindet (siehe Abbildung 1).
3. Schließen Sie die Anschlusskabel des Ladegeräts an die Anschlüsse der beiden Akkus an. (Die Anschlusskabel sind so gestaltet, dass sie nur in eine Richtung eingesteckt werden können. Siehe Abbildung 2.)
4. Schließen Sie das Netzkabel erst an das Ladegerät und dann an eine **geerdete Netzsteckdose** (100-240 V; 50-60 Hz) an.
5. Stellen Sie den Netzschalter in die Position EIN (I) (siehe Abbildung 1).
6. Vergewissern Sie sich, dass die Ladeanzeigen dauerhaft grün leuchten.
7. Laden Sie neue Akkus vor der ersten Verwendung 12 Stunden auf. Zum vollständigen Laden gebrauchter Akkus warten Sie, bis der **Ladevorgang** abgeschlossen ist. Dies sollte nicht mehr als acht Stunden dauern.
8. Stellen Sie den Netzschalter nach Abschluss des Ladevorgangs in die Position AUS (0) (siehe Abbildung 1), ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, und trennen Sie dann die Anschlusskabel von den Akkus.

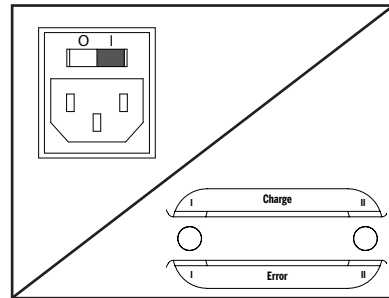


Abbildung 1

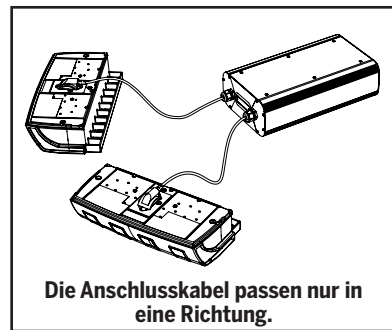


Abbildung 2

Ladeanzeigen und Fehleranzeigen

Es gibt zwei Lade- und Fehleranzeigen am Ladegerät in der Nähe der Anschlüsse. Jede Anzeige ist einem Anschlusskabel zugeordnet, entweder I oder II (siehe Abbildung 3).

Die Anzeigen geben an, ob und mit welchem Ladestrom die Akkus geladen werden. Immer wenn die grüne Ladeanzeige leuchtet, empfängt der Akku an diesem Anschluss (I oder II) einen Stromimpuls. Ein langsames Blinken der LED kennzeichnet einen geringen Ladestrom, ein schnelles Blinken einen hohen Ladestrom und ein dauerhaftes Leuchten das Erreichen des maximalen Ladestroms. Lange Abstände zwischen den Signalen deuten auf einen vollständig geladenen Akku hin (Zellausgleich). Bei einem Ladefehler leuchtet die rote Fehleranzeige.

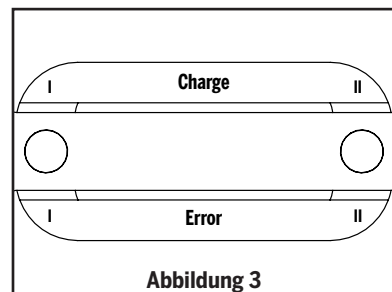


Abbildung 3

Ladevorgang

In der Tabelle auf der rechten Seite ist der Ladevorgang für Akkus. Die Länge der verschiedenen Phasen in diesem Vorgang und die Signale der Ladeanzeigen variieren in Abhängigkeit von den folgenden Faktoren:

- Im Akku vorhandene Restladung: Je geringer der Akkustand ist, umso länger dauert der Ladevorgang.
- Temperatur des Akkus: Wenn die Akkus sehr warm oder sehr kalt sind, kann es vorkommen, dass sie nicht geladen werden, dass die einzelnen Phasen des Ladevorgangs nicht abgeschlossen werden können oder dass der Ladevorgang deutlich länger dauert. Der Ladevorgang ist am effizientesten, wenn die Akkus ungefähr die mittlere Temperatur des empfohlenen Ladetemperaturbereichs haben.

Phase	Anzeigen
Anfänglicher Test	Akku wechselt direkt zum „schnellen Ladevorgang“.
Schnelles Laden	Dauerhaft grüne LED: Der Ladevorgang erfolgt weitgehend in dieser Phase.
Zellausgleich/ Vollständig geladen	Blinkende grüne LED: Die Zeit zwischen den Signalen nimmt zu, während die Zellen ausgeglichen werden.

Ladevorgang für Akku

Ladefehler

Wenn während des Ladevorgangs ein Fehler auftritt, wird das Laden der Akkus unterbrochen. Je nach Art des Fehlers leuchtet die LED der Fehleranzeige entweder dauerhaft rot oder gar nicht.

Wenn eine Lade-/Fehleranzeige rot leuchtet oder ausgeschaltet ist, gehen Sie wie folgt vor:

- Wenn die Lade-/Fehleranzeige ausgeschaltet ist, vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel an eine Netzsteckdose angeschlossen ist und dass sich der EIN/AUS-Schalter des Ladegeräts in der Position EIN (I) befindet.
- Wenn das Netzkabel an eine Netzsteckdose angeschlossen ist und sich der EIN/AUS-Schalter des Ladegeräts in der Position EIN befindet, die Lade-/Fehleranzeige aber trotzdem ausgeschaltet ist oder rot leuchtet, stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf die Position AUS (O), und ziehen Sie den Netzstecker. Prüfen Sie, ob an der Netzsteckdose Strom anliegt, und schließen Sie das Netzkabel wieder an die Netzsteckdose an.
- Vergewissern Sie sich, dass die Temperatur der Akkus innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs liegt.
- Kann das Problem mithilfe dieser Schritte nicht behoben werden, wenden Sie sich an den Technischen Support von Segway, wie am Ende dieses Dokuments beschrieben.

Temperaturkenngrößen für den Akku

Es ist normal, dass das Ladegerät bzw. die Akkus während des Ladevorgangs warm werden. Wenn sich Li-Ionen-Akkus während des Ladevorgangs warm anfühlen, trennen Sie das Ladegerät vom Netz, und wenden Sie sich an den Technischen Support von Segway, wie am Ende dieses Dokuments beschrieben.

Liegt die Temperatur des Akkus unter ca. 0° C (32° F) oder über 40° C (104° F) ist ein schneller Ladevorgang des Akkus nicht möglich. Die Ladeanzeige blinkt langsam, was einen geringen Ladestrom (Erhaltungsladung) kennzeichnet, bis sich die Temperatur des Akkus in einem Bereich zwischen 0° – 40° C (32° – 104° F) stabilisiert hat. Nachdem sie sich in diesem Bereich stabilisiert hat, beginnt der schnelle Ladevorgang, und die Ladeanzeige leuchtet dauerhaft grün.

Wenn die Ladeanzeigen die ganze Zeit, während die Akkus an das Ladegerät angeschlossen sind, blinken, findet nur eine Erhaltungsladung statt. Trennen Sie sie vom Ladegerät, und verbinden Sie sie unter Einhaltung der **Anweisungen zum Laden der Akkus** erneut.

Wenn Sie befürchten, dass die Akkus zu kalt oder zu warm sind, trennen Sie das Ladegerät und die Akkus, und platzieren Sie diese an einem Ort mit dem korrekten Temperaturbereich. Sobald die Temperatur der Akkus innerhalb des korrekten Temperaturbereichs liegt (bis sie die Temperatur annehmen, vergehen etwa vier Stunden), führen Sie die **Anweisungen zum Laden der Akkus**. Wenn die Ladeanzeigen nach 15 Minuten noch immer nicht dauerhaft grün leuchten, wenden Sie sich an den Technischen Support von Segway, wie am Ende dieses Dokuments beschrieben.

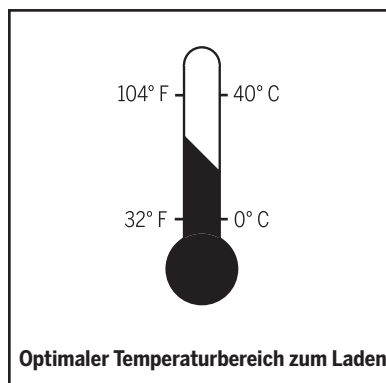


Abbildung 4

HABEN SIE FRAGEN?

Wenn ein Teil fehlt oder Sie das Produkt zurücksenden möchten, wenden Sie sich an den Technischen Support von Segway unter der Rufnummer 1-866-4SEGWAY (1-866-473-4929) oder auf unserer Website unter www.segway.com/support/contact_us.html.

Unter www.segway.com finden Sie außerdem aktuelle Ausgaben dieses Dokuments. Vielen Dank!

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Der Off-Board Battery Charger (externes Ladegerät) unterliegt als Zubehörteil der eingeschränkten Garantiezeit von neunzig (90) Tagen gemäß Segway® Personal Transporter Limited Warranty (Segway Personal Transporter – Eingeschränkte Garantie). Eine Kopie dieses Dokuments liegt dem Ladegerät bei.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der kanadischen CSA-Norm „CAN/CSA-E60335-2-29-01: Safety of Household and Similar Electrical Appliances – Part 2: Particular Requirements for Battery Chargers“.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinien 89/336/EWG über die elektromagnetische Verträglichkeit und 73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinie).



Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement (Erklärung der Federal Communications Commission über Hochfrequenzstörungen)

HINWEIS: Das Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Regularien. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohngebieten gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet, kann es schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es existiert jedoch keinerlei Garantie, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Sollte das Gerät schädliche Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs hervorrufen, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts ermittelt werden kann, ist der Benutzer angehalten, diese Störungen mittels einer oder mehreren der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Richten Sie die Empfängerantenne neu aus, oder positionieren Sie sie an einem anderen Ort.
- Erhöhen Sie die Entfernung zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose in einem anderen Stromkreis als den Empfänger an.
- Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen gemäß Teil 15 der FCC-Regularien. Der Betrieb unterliegt den beiden folgenden Bedingungen:

1) Dieses Gerät erzeugt möglicherweise keine schädlichen Störungen. -und- 2) Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen zulassen, auch wenn diese einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben. Änderungen oder Modifikationen des Geräts, die von der für die Konformität des Geräts zuständigen Stelle nicht ausdrücklich genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts ungültig machen.

HINWEIS

Dieses digitale Gerät der Klasse B erfüllt alle Anforderungen der Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (kanadische Regularien für störungsverursachende Geräte), ICES-003. Cet appareil numérique la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Das Produkt muss am Ende seiner Nutzungsdauer dem Recycling zugeführt werden.

Alle Segway Battery Chargers (Segway Ladegeräte) können an den Händler, bei dem sie erworben wurden, oder an Segway, Inc. unter folgender Anschrift zurückgegeben werden:



Segway Inc.
Attn. Product Recycling
14 Technology Dr.
Bedford, NH 03110
USA

Einen Segway Händler oder Distributor in Ihrer Nähe finden Sie im Internet unter www.segway.com/locator/.

AVISO



Lea todas las instrucciones.



Riesgo de **descarga eléctrica**.



No utilice con objetos conductores.



0 °C – 40 °C
(32 °F – 104 °F)

El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a descargas eléctricas, lesiones graves, la muerte o daños a la propiedad.

AVISO

- El Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo) está diseñado para cargar baterías Segway.* No se debe utilizar para otro propósito diferente.
- Este cargador sirve para cargar únicamente las baterías de Li-ion (iones de litio). No intente cargar ningún otro tipo de baterías con él.
- El uso inadecuado del Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo), y el desmontaje, la manipulación y la instalación de baterías de forma inadecuada, implican el riesgo de que se produzcan lesiones derivadas de la corriente eléctrica y las sustancias tóxicas contenidas en las baterías.
- Inspeccione el Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo), las baterías y el cable de alimentación antes del uso. No lo utilice si alguno de los componentes está dañado.
- No modifique el Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo), las baterías ni el cable de alimentación.
- No introduzca ningún objeto en los cables de los conectores o en los terminales de las baterías.
- El cargador solamente se debe enchufar en una toma de CA con conexión a tierra.
- Al enchufar o desenchufar el cable de alimentación, sujételo por la parte de goma del enchufe. No toque las clavijas de metal.
- Al igual que todas las baterías recargables, no cargue las baterías cerca de materiales inflamables.
- Guarde y utilice el Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo) en el interior y manténgalo seco.
- Observe y siga toda la información de seguridad de la etiqueta de advertencia de las baterías.
- Para obtener información de seguridad sobre baterías de **iones de litio (Li-ion)**, consulte **Lithium-ion Battery Safety Information** (Información de seguridad de baterías de Li-ion), disponible en <http://www.segway.com/support/manuals-guides.php>.

* Para comprobar si la batería Segway es compatible con este cargador, consulte **Compatibilidad de las baterías** en este documento.

Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo)

23322-00001 o bien 23322-00002

INCLUIDO CON EL KIT: (1) Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo)
(1) Cable de alimentación

ESPECIFICACIONES: **Entrada:** 100-240 V de CA, 50-60 Hz, 1,5 A máx., 150 W
Salida: 100 V de CC, 600 mA (A,B), 12 V, 30 mA (A,B)

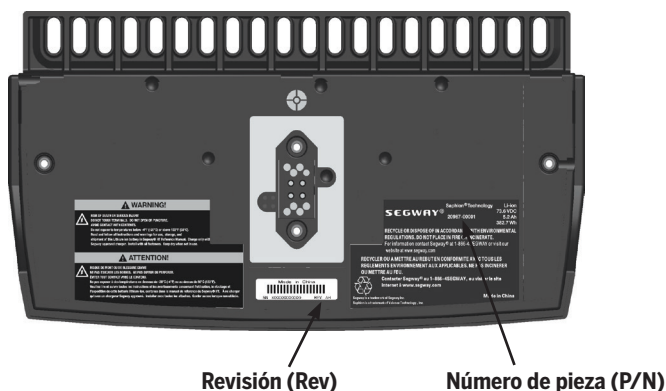
Compatibilidad de las baterías

Para comprobar si las baterías son compatibles con este cargador, consulte el número de pieza de la batería (P/N) y revisión (Rev), tal y como se muestra en la siguiente ilustración.

Este cargador es compatible solo con las siguientes baterías de Li-ion de Segway:

- P/N 20582-00001, Rev AD
- P/N 20810-00001, Rev AE
- P/N 20967-00001, Rev AF y superiores

Si las baterías no están incluidas en los P/N y Revs mencionados arriba, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Segway tal y como se describe al final de este documento.



Instrucciones para la carga

1. Asegúrese de que la temperatura ambiente está entre 32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C).
2. Asegúrese de que el cargador no está enchufado y el interruptor de alimentación está en la posición de apagado (O) (Figura 1).
3. Conecte los cables de los conectores del cargador a los terminales de las dos baterías. (Los cables de los conectores están diseñados para encajar de una sola manera. Consulte la Figura 2.)
4. Conecte el cable de alimentación al cargador y, a continuación, a una **toma de CA con conexión a tierra** (100-240 V; 50-60 Hz).
5. Desplace el interruptor de alimentación a la posición de encendido (I) (Figura 1).
6. Compruebe las luces indicadoras de carga son de color verde.
7. Cargue las baterías nuevas durante 12 horas. Para cargar completamente las baterías en uso, cargue hasta que finalice el **proceso de carga**. Este proceso no debe llevar más de ocho horas.
8. Una vez completada la carga, desplace el interruptor a la posición de apagado (O) (Figura 1), desenchufe el cargador de la toma de CA con conexión a tierra y, a continuación, desconecte los cables de los conectores de las baterías.

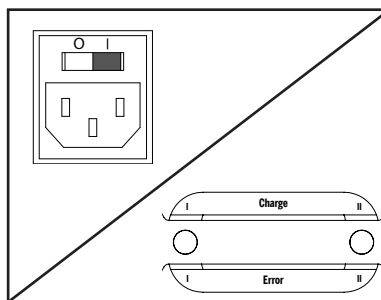
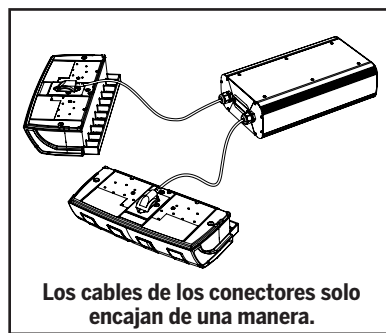


Figura 1



Los cables de los conectores solo encajan de una manera.

Figura 2

Indicadores de carga y de error

Existen dos indicadores LED de carga y error en el extremo de los conectores del cargador. Cada indicador corresponde a un cable del conector, ya sea I o II (Figura 3).

Los indicadores muestran si se están cargando las baterías y a qué velocidad. Cada vez que se enciende la luz verde del indicador de carga, la batería conectada a dicho cable (I o II) está recibiendo un pulso de corriente. El parpadeo lento del LED indica velocidades de carga lentas; el parpadeo rápido indica una carga más rápida y el LED verde fijo indica la carga con la máxima velocidad. Los parpadeos largos representan una batería completamente cargada (equilibrado de celdas). Cualquier error de carga activará una luz roja del indicador de error.

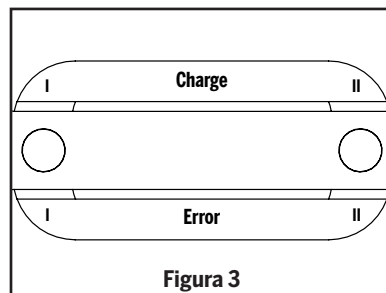


Figura 3

Proceso de carga

La tabla de la derecha describe el proceso de carga de baterías. La duración de cada fase del proceso y las señales de los indicadores de carga varían en función de lo siguiente:

- La cantidad de carga almacenada en las baterías: cuanto menor es el nivel de carga, mayor será la duración del proceso de carga.
- La temperatura de las baterías: si las baterías están demasiado calientes o demasiado frías, es posible que no se carguen, que no avancen las fases de carga o que tarden mucho más en cargarse. Las baterías se cargarán de forma más eficaz si la temperatura está próxima al rango de temperatura de carga recomendado.

Fase	Indicadores
Prueba inicial	Las baterías continúan inmediatamente con la fase "Carga rápida"
Carga rápida	LED verde fijo: la mayoría de la carga se realiza en esta fase.
Equilibrado de celdas/carga completa	LED verde parpadeante: el tiempo entre los parpadeos aumenta a medida que se equilibran las celdas.

Proceso de carga de baterías

Errores de carga

Si se detecta un error durante la carga, se detendrá la carga de dicha batería. Según la naturaleza del error, se mostrará un indicador LED de error en rojo fijo o se apagará el indicador.

Si un indicador de carga/error está apagado o en rojo, haga lo siguiente:

- Si los indicadores de carga/error están apagados, asegúrese de que el cable de alimentación está enchufado a la corriente alterna y que el interruptor de alimentación del cargador esté en la posición de encendido.
- Si el cable de alimentación está conectado a la corriente alterna y el interruptor de alimentación del cargador se encuentra en la posición de encendido pero un indicador de carga/error está apagado o en rojo, desplace el interruptor a la posición de apagado, desconecte el cable, compruebe si hay corriente alterna en la fuente de alimentación y vuelva a conectar el cable a la fuente.
- Asegúrese de que las baterías se encuentran dentro del rango de temperatura especificado.
- Si estos pasos no solucionan el problema, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Segway como se describe al final de este documento.

Parámetros de temperatura de las baterías

Es normal que el cargador o las baterías se calienten durante la carga. Si al cargar las baterías están calientes al contacto, desenchufe el cargador y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Segway como se describe al final de este documento.

Si la temperatura de las baterías es inferior a 32 °F (0 °C) aproximadamente o superior a 104 °F (40 °C) aproximadamente, las baterías no realizarán la carga rápida. El indicador de carga parpadeará lentamente para indicar una carga lenta o lenta y continua hasta que la temperatura de las baterías se estabilice en un rango de 32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C). Una vez estabilizada, se iniciará la carga rápida y el indicador de carga se encenderá en verde fijo.

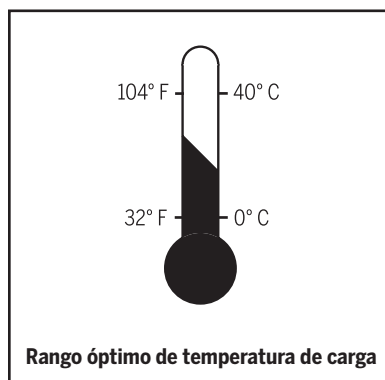


Figura 4

Si las luces del indicador de carga siguen parpadeando mientras las baterías están conectadas al cargador, estas solo reciben carga lenta y continua. Desconéctelas del cargador y, a continuación, vuelva a conectarlas siguiendo las **Instrucciones para la carga**.

Si le preocupa que las baterías puedan estar demasiado frías o sobrecalentadas, desenchufe el cargador y las baterías y trasládelos a una ubicación que se encuentre dentro del rango de temperatura adecuado. Una vez que las baterías estén en el rango de temperatura adecuado (deberían tardar aproximadamente cuatro horas en alcanzar dicha temperatura), siga las **Instrucciones para la carga**. Si los indicadores de carga siguen sin mostrar la luz verde fija transcurridos 15 minutos, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Segway como se describe al final de este documento.

¿ALGUNA PREGUNTA?

Si ha perdido una pieza o necesita devolver el producto, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Segway en el teléfono 1-866-4SEGWAY (1-866-473-4929) o a través de nuestro sitio web: www.segway.com/support/contact_us.html.

Consulte www.segway.com para obtener las actualizaciones de este documento. Gracias.

GARANTÍA LIMITADA

El Off-Board Battery Charger (cargador de baterías externo) es un accesorio cubierto por la garantía limitada de noventa (90) días que se recoge en la Segway® Personal Transporter Limited Warranty (garantía limitada del transportador personal Segway®) (copia enviada con el cargador).

Este producto cumple con los requisitos del estándar CSA CAN/CSA-E60335-2-29-01: Seguridad de aparatos electrodomésticos y análogos – Parte 2: Requisitos particulares para los cargadores de baterías.



Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas: 89/336/CEE, Directiva de compatibilidad electromagnética y 73/23/CEE, Directiva de baja tensión.



Declaración sobre interferencias con radiofrecuencias de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) de EE.UU.

NOTA: Se ha comprobado que este equipo cumple los límites establecidos para dispositivos digitales de clase B, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales con las radiocomunicaciones. No obstante, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en alguna instalación concreta. Si este aparato produce interferencias en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y encendiendo el aparato, se recomienda al usuario que intente corregirlas mediante una o varias de las siguientes acciones:

- Cambiar la orientación o ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito distinto a aquel en el que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico especializado en radio y televisión.

Este producto cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1) Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales; y 2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida aquella que pueda provocar un funcionamiento no deseado. Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autorización del usuario para utilizar el equipo.

AVISO

Este aparato digital de clase B cumple todos los requisitos de la Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (regulación canadiense de equipos que causan interferencias), ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Este producto debe reciclarse al final de su vida útil.

Todos los cargadores de baterías de Segway deben devolverse a la ubicación en la que se adquirieron o a Segway Inc. en:



Segway Inc.
Attn. Product Recycling
14 Technology Dr.
Bedford, NH 03110
EE.UU.

Para localizar el concesionario o distribuidor de Segway más cercano, visite www.segway.com/locator/.

警告



使用説明をすべて
お読みください。



感電の危険性が
あります。



導電性のある物を
使用中を探ら
ないでください。



0°~40°C
(32°~104°F)

これらの指示に従わなかった場合、感電や重傷、死、物損に
つながる可能性があります。

警告

- Off-Board Battery Charger (オフボード バッテリー充電器)は、Segway バッテリー専用です。* 他の目的では使用しないでください。
- この充電器はLi-ion (リチウムイオン)の電池のみを充電できます。その他の電池の種類を絶対使わないでください。
- この Off-Board Battery Charger (オフボード バッテリー充電器)を不適切に使用したり、バッテリーの取り外しや取り扱い、設置を不適切に行うと、電流やバッテリーに含有された毒性物質によって負傷する危険性があります。
- 使用前には必ず、Off-Board Battery Charger (オフボード バッテリー充電器)とバッテリー、電源コードを点検してください。破損が見られる場合は使用しないでください。
- Off-Board Battery Charger (オフボード バッテリー充電器)やバッテリー、電源コードを改造しないでください。
- コネクタの導線やバッテリーの端子に物を挿入しないでください。
- この充電器は、必ずアース付き AC 電源のコンセントに差し込んでください。
- 電源コードを差したり抜いたりするときは、プラグのゴムの部分をつまんでください。金属の差し込み部には触れないようにしてください。
- 他のすべての充電式バッテリーと同様に、燃えやすい物の近くでは充電しないでください。
- Off-Board Battery Charger (オフボード バッテリー充電器)は屋内で保管および使用し、乾燥した状態を維持してください。
- バッテリーのラベルに記載されている安全情報をすべて守ってください。
- **リチウムイオン (Li-ion) バッテリーの安全情報**については、<http://www.segway.com/support/manuals-guides.php> で入手可能な「**Lithium-ion Battery Safety Information** (リチウムイオン バッテリーに関する安全情報)」を参照してください。

* この充電器がお使いの Segway バッテリーに使用可能かどうかを確認するには、この文書の「**バッテリーの適合性**」を参照してください。

Off-Board Battery Charger

(オフボード バッテリー充電器)

23322-00001 または 23322-00002

キット付属品: (1) Off-Board Battery Charger (オフボード バッテリー充電器)

(1) 電源コード

仕様: 入力: 100~240V AC、50~60Hz、最大 1.5A、150W
出力: DC: 100V、600mA (A,B)、12V、30mA (A,B)

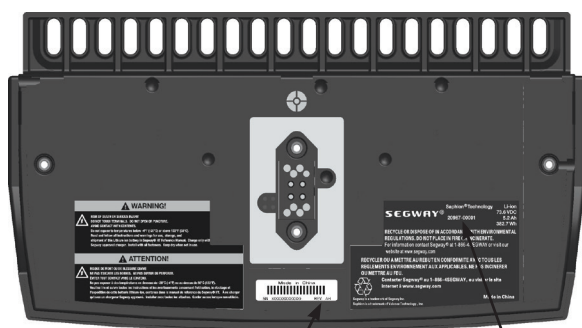
バッテリーの適合性

この充電器がお使いのバッテリーに使用可能かどうかを確認するには、下図に従ってバッテリーのパーツ番号 (P/N) とリビジョン (Rev) を確認してください。

この充電器は、次の Segway リチウムイオンバッテリーにのみ使用できます。

- P/N 20582-00001, Rev AD
- P/N 20810-00001, Rev AE
- P/N 20967-00001, Rev AF 以降

お使いのバッテリーが上記の P/N および Rev 以外の物の場合は、この文書の最後に記載されている Segway Technical Support (Segway テクニカル サポート) にご連絡ください。



リビジョン (Rev)

パーツ番号 (P/N)

充電方法

1. 周囲温度が 32~104°F (0~40°C) であることを確認してください。
2. 充電器がコンセントに差し込まれておらず、電源スイッチがオフ (O) の位置になっていることを確認してください (図1)。
3. 充電器のコネクタの導線を2つのバッテリーの端子につなげます (コネクタの導線は一方方向にしか、はまらないようになっています。図2を参照)。

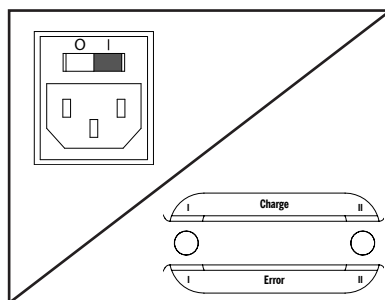


図1

4. 電源コードをまず充電器に差し込み、続いてアース付き AC 電源コンセント (100~240 V、50~60 Hz) に差し込みます。
5. 電源スイッチをオン (I) の位置に切り替えます (図1)。
6. 充電インジケータランプが緑色に点滅していることを確認してください。
7. 新品のバッテリーは12時間充電してください。使用中のバッテリーをフル充電するには、**充電プロセス**が完了するまで充電します。これは、通常8時間以内に完了します。

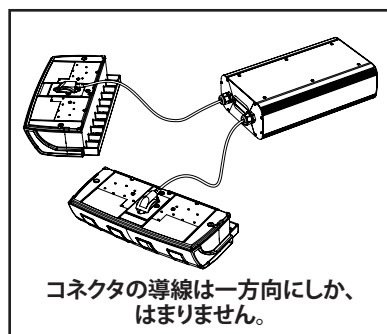


図2

8. 充電が完了したら、電源スイッチをオフ (O) の位置に切り替え (図1)、アース付き AC 電源コンセントからプラグを抜いてから、コネクタの導線をバッテリーから外します。

充電/エラー インジケータ

充電器のコネクタ側に2つの充電/エラー インジケータ LED があります。各インジケータは、各コネクタ導線、I または II に対応しています (図3)。

インジケータは、バッテリーがどの速度で充電されているかを示します。充電インジケータが緑色に点灯または点滅している場合は、その導線 (I または II) に接続されたバッテリーが電流パルスを受信しています。LED がゆっくりと点滅している場合は低速の充電、高速で点滅している場合は急速充電、緑色に点灯している場合は最大速度での充電が実行されていることを示します。長い点滅は、バッテリーがフル充電された (セルバランス調整中である) ことを示しています。充電エラーが発生した場合は、赤いエラー インジケータ ランプが点灯します。

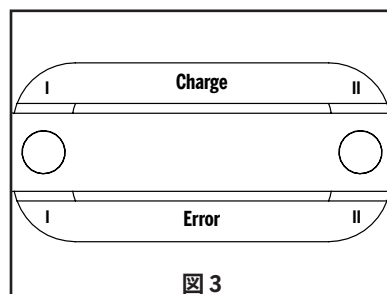


図3

充電プロセス

右表は本バッテリーの充電プロセスを説明しています。各段階に要する時間と充電インジケータの状態は、以下の点によって異なります。

- バッテリーに残っている充電の容量: バッテリーの充電レベルが低いほど、充電プロセスの完了に時間がかかります。
- バッテリーの温度: バッテリーが極度に高温/低温の場合、充電ができなかったり、次の充電段階に進まなかったり、充電に長い時間がかかったりします。バッテリーは、推奨される充電温度範囲の中央値に近いほど、効率的に充電できます。

段階	インジケータ
初期テスト	バッテリーはただちに「急速充電」に進みます。
急速充電	LEDが緑色に点灯 - 充電プロセスの大半はこの段階です。
セルバランス/フル充電完了	LEDが緑色に点滅 - セルバランスが進むにつれて、点滅がゆっくりになります。

充電プロセス

充電エラー

充電中にエラーが検出された場合は、そのバッテリーに対するすべての充電が停止されます。エラーの性質によって、エラー インジケータ LED が赤く点灯する場合と、何も点灯しない場合があります。

充電/エラー インジケータが消灯または赤く点灯された場合、以下を実行してください。

- 充電/エラー インジケータが消灯されている場合は、電源コードが AC 電源に接続され、充電器のオン/オフ スイッチがオンの位置になっていることを確認します。
- 電源コードが AC 電源に接続され、充電器のオン/オフ スイッチがオンの位置になっているにもかかわらず、充電/エラー インジケータが消灯または赤く点灯されている場合は、オン/オフ スイッチをオフの位置に切り替え、電源コードを抜いてから、AC 電源に電気が来ていることを確認し、電源コードを再び差し込みます。
- バッテリーの温度が指定された温度範囲内であることを確認してください。
- これらの手順を実行しても問題が解決しない場合は、この文書の最後に記載されている Segway Technical Support (Segway テクニカル サポート) にご連絡ください。

バッテリーの温度に関するパラメータ

充電中には充電器またはバッテリーが温かくなります。バッテリーを充電中に手で触れると熱く感じるほどに高温になった場合は、充電器をコンセントから抜き、この文書の最後に記載されている Segway Technical Support (Segway テクニカル サポート) にご連絡ください。

バッテリーの温度が約 32°F (0°C) 以下または約 104°F (40°C) 以上の場合、バッテリーの急速充電は行われません。この場合、バッテリーの温度が 32°~104°F (0°~40°C) の範囲内に落ち着くまで充電インジケータがゆっくりと点滅し、低速のトリクル充電が行われていることが示されます。この範囲内で温度が安定すると、急速充電が開始され、充電インジケータは緑色に点灯します。

バッテリーが充電器に接続されている間ずっと充電インジケータが点滅していた場合は、このバッテリーはトリクル充電しか行われていないことになります。充電器から外し、**充電方法**に従って再び接続してください。

バッテリーが極度に高温/低温であると思われる場合は、充電器とバッテリーを外し、適切な温度範囲の場所に移動してください。バッテリーが適切な温度範囲になったら (4 時間程度かかることが予想されます)、**充電方法**に従って充電を行ってください。15 分以内に充電インジケータが緑色に点灯しない場合は、この文書の最後に記載されている Segway Technical Support (Segway テクニカル サポート) にご連絡ください。

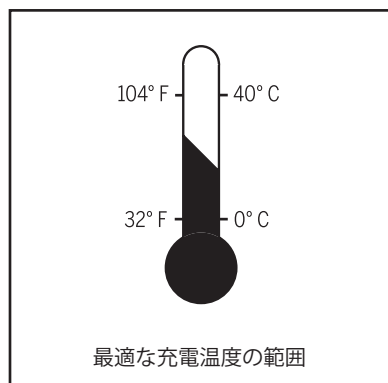


図 4

お問い合わせ

パーツが足りない場合や製品を返品する必要がある場合は、Segway Technical Support (Segway テクニカル サポート、1-866-4SEGWAY = 1-866-473-4929) またはウェブサイト (www.segway.com/support/contact_us.html) までご連絡ください。

この文書の更新については、www.segway.com をご確認くださいませよう、お願い申し上げます。

限定保証

この Off-Board Battery Charger (オフボード バッテリー充電器)は、Segway® Personal Transporter Limited Warranty (パーソナルトランスポート限定保証、充電器に付属) で規定された 90 日間の保証が付いたアクセサリです。

本製品は、CSA 規格「CAN/CSA-E60335-2-29-01: 家庭用およびこれに類する電気機器の安全性 - 第 2 部: 充電器の特定要求事項」に準拠しています。



本製品は、EU 指令「89/336/EEC、電磁両立性に関する指令」および「73/23/EEC、低電圧指令」に準拠しています。



FCC 無線周波放射制限

注: 本装置は試験の結果、FCC 規定第 15 部が定めるクラス B デジタル装置の制限に準拠していることが証明されています。これらの制限は、家庭環境に装置を設置した際に有害な干渉が生じないよう、適正な保護を行うよう定めたものです。本装置は無線周波エネルギーを発生、使用、放射し、指示に従って設置・使用されなかった場合は、無線通信に有害な干渉をもたらす可能性があります。しかし、特定の設置状態において干渉が生じないという保証はありません。本装置の電源をオフからオンに切り替えた際にラジオやテレビの受信に有害な干渉が及ぶ場合は、以下の方法をお試しください。

- 受信アンテナの方向または位置を変える。
- 装置を受信機から離れたところに置く。
- 受信機と機器を異なるサーキットのコンセントにつなぐ。
- ディーラーまたは経験豊富なラジオ/テレビ技術者に相談する。

本装置は、FCC 規定第 15 部に準拠しています。次の 2 つの条件に従って運用する必要があります。

1) 本装置が電波妨害を引き起こさない、また 2) 動作に支障をきたすような電波妨害も受け入れる。準拠の責任を負う組織からの明示的な承認なく本装置を変更または改造した場合、本装置を運用する使用者の権限が無効となる可能性があります。

通知

このクラス B デジタル装置は、カナダの電波障害発生装置規制 ICES-003 で定められている要件をすべて満たしています。Cet appareil numérique la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

本製品は、有用寿命が経過したらリサイクルしてください。

Segway バッテリー充電器はすべて、お買い上げ店、または Segway Inc. の以下の住所に返却することでリサイクルできます。



Segway Inc.
Attn. Product Recycling
14 Technology Dr.
Bedford, NH 03110
USA

最寄りの Segway ディーラーまたは販売店については、以下のサイトをご覧ください。www.segway.com/locator/

警告



阅读所有
说明。



触电危险。



切勿使用导电
物体接触。



0° C - 40° C
(32° F - 104° F)

未遵守这些说明可能导致触电、严重受伤、
死亡或财产损失。

警告

- Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器) 仅设计用于为 Segway 电池充电，不应用于任何其他目的。*

此充电器将只为锂离子电池充电。不要尝试用此充电器为任何其它类型的电池充电。

- 不当使用 Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器) 和不当拆除、处理和安装电池，可能存在因电流和电池内包含的有毒物质而受伤的风险。
- 每次使用前，请检查 Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器)、电池和电源线。如有损坏，切勿使用。
- 切勿改装 Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器)、蓄电池或电源线。
- 切勿将任何物品插入连接线或电池接线端中。
- 充电器必须只能插入接地 AC 插座中。
- 插拔电源线时，应握住插头的橡胶部分。切勿接触金属尖头。
- 与所有可充电电池一样，切勿在易燃材料附近充电。
- 在室内存放和使用 Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器) 并保持其干燥。
- 遵循电池警告标签上的所有安全信息。
- 如需了解**锂离子电池 (Li-ion)** 安全信息，请参考 <http://www.segway.com/support/manuals-guides.php> 上提供的 **Lithium-ion Battery Safety Information** (锂离子电池安全信息)。

* 要确定您的 Segway 电池是否与该充电器兼容，请参考本文档中的“**电池兼容性**”。

Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器)

23322-00001 或 23322-00002

套件内含: (1) Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器)
(1) 电源线

规格: **输入:** 100-240 V AC, 50-60 Hz, 最大 1.5 A, 150 W
输出, DC: 100 V, 600 mA (A,B), 12 V, 30 mA (A,B)

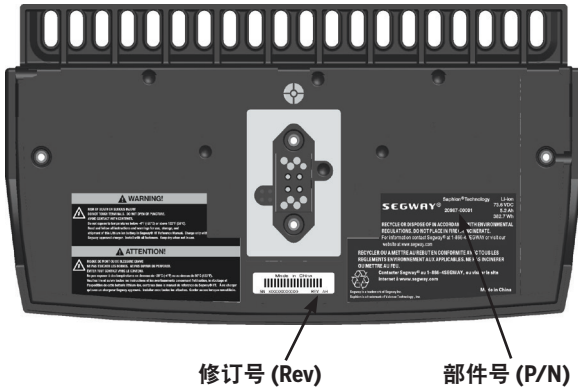
电池兼容性

要确定您的电池是否与该充电器兼容, 请参考如下图所示的电池部件号 (P/N) 和修订号 (Rev)。

该充电器仅与以下 Segway 锂离子电池兼容:

- P/N 20582-00001, Rev AD
- P/N 20810-00001, Rev AE
- P/N 20967-00001, Rev AF 及以上

如果您的电池不在以上所列的 P/N 和 Rev 范围内, 请按本文件末尾所示联系 Segway 技术支持部。



充电说明

1. 确保环境温度介于 32° F - 104° F (0° - 40° C) 范围内。
2. 确保充电器没有插上，电源开关位于“关”(O)位置(图1)。
3. 将充电器的连接线插入两个电池的接线端。(连接线的設計仅适合一种连接方式。请参见图2。)
4. 将电源线插入充电器，然后另一端插入**接地 AC 插座**(100-240 V; 50-60 Hz)中。
5. 将电源开关转到“开”(I)位置(图1)。
6. 检查确保充电指示灯变成常亮绿光。
7. 对新电池充电 12 小时。要充满已使用的电池，请充电至**充电过程完成**。该过程不应超过八小时。
8. 充电完成后，将电源开关转到“关”(O)位置(图1)，从接地 AC 插座上拔下充电器，然后断开连接线与电池的连接。

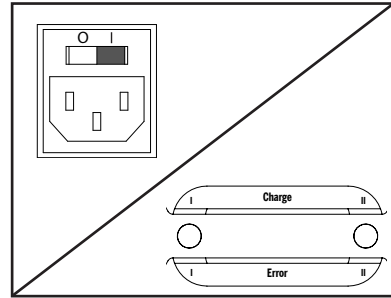


图 1

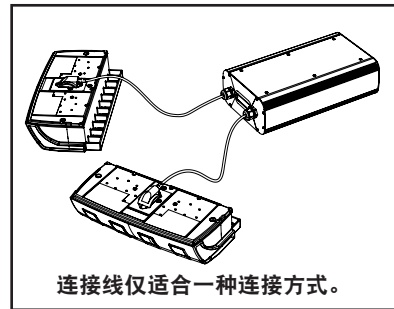


图 2

充电和故障指示灯

充电器连接端共有两个充电和故障指示 LED。每个指示灯对应一条连接线，即 I 或 II (图 3)。

指示灯表示电池是否在充电，处于哪种充电速度。任何时候，充电指示灯的绿灯所位于的电池都连接到正在接收电流脉冲的导线 (I 或 II) 上。LED 缓慢闪烁表示低充电速度，较快的闪烁表示较快充电速度，常亮绿光表示最大充电速度。长闪烁表示完全充满 (电池均衡) 的电池。任何充电故障都将触发红色的故障指示灯。

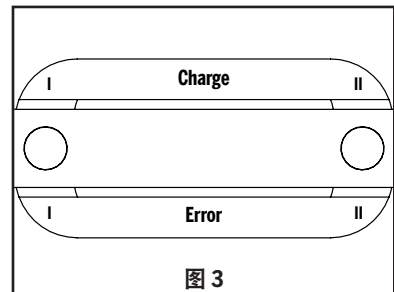


图 3

充电过程

右侧的表格描述了充电过程。过程中每个阶段的长度和充电指示灯的信号根据以下条件而不同：

- 电池中已经储存的电量：电池电量级别越低，完成充电过程所花费的时间就越长。
- 电池温度：如果电池过热或过冷，可能无法充电、无法按充电阶段进行充电或充电时间大幅延长。当电池的温度最接近建议充电温度范围的中点时，电池的充电效率最高。

阶段	指示灯
初步测试	电池组立即进入“快速充电”
快速充电	常亮绿色 LED — 大部分充电发生在该阶段。
电池均衡/完全充满	闪烁绿色 LED — 闪烁间隔时间随着电池变得均衡而越来越长。

充电过程

充电故障

如果在充电期间检测到故障，对该电池组的所有充电都将停止。根据故障性质，将会亮起常亮红色故障指示 LED，或指示灯熄灭。

如果充电/故障指示灯熄灭或为红色，请执行以下操作：

- 如果充电/故障指示灯熄灭，确保电源线插上了 AC 电源，且充电器开关位于“开”位置。
- 如果电源线插上了 AC 电源且充电器开关位于“开”位置，但充电/故障指示灯熄灭或为红色，将开关转到“关”位置，拔下电源线，检查 AC 电源是否有电，然后将电源线重新连接到电源。
- 确保电池处于指定的温度范围。
- 如果这些步骤没有解决问题，请按本文件末尾处所述联系 Segway Technical Support（Segway 技术支持部）。

电池温度参数

充电器或电池在充电时发热十分正常。如果电池在充电时热得烫手，请拔下充电器并按本文件末尾处所述联系 Segway Technical Support (Segway 技术支持部)。如果电池组温度低于约 32° F (0° C) 或高于约 104° F (40° C)，电池组将不会进行快速充电。充电指示灯将缓慢闪烁，表示低速或涓流充电，直到电池组温度稳定在 32° F - 104° F (0° - 40° C)

范围内。稳定在该范围之后，将会开始快速充电，充电指示灯将变成常亮绿色。

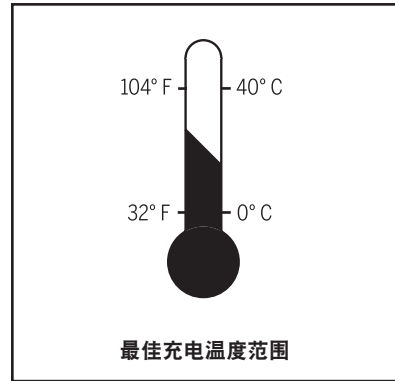


图 4

如果充电指示灯在电池连接到充电器的整个期间都保持闪烁，表示电池只进行了涓流充电。将电池从充电器上拔下，然后按照**充电说明**重新插回。

如果认为电池可能过冷或过热，拔下充电器和电池，并将它们移至温度范围适合的位置。在电池处于适当的温度范围（大约需要四小时来达到温度要求）后，遵循**充电说明**。如果充电指示灯在 15 分钟内仍然不显示常亮绿色，请按本文件末尾处所述联系 Segway Technical Support (Segway 技术支持部)。

问题?

如果缺少零件或需要退回产品，请拨打电话 1-866-4SEGWAY (1-866-473-4929) 或通过我们的网站 www.segway.com/support/contact_us.html 联系 Segway Technical Support (Segway 技术支持部)。请访问 www.segway.com 查看本文件的更新情况。谢谢。

有限保修

Off-Board Battery Charger (蓄电池充电器) 是由 Segway® Personal Transporter Limited Warranty (Segway 个人运输车有限保修, 副本随充电器提供) 中提供的九十 (90) 天有限保修所涵盖的一个附件。

本产品符合 CSA 标准 CAN/CSA-E60335-2-29-01: 家用和类似用途电器的安全标准 – 第 2 部分: 电池充电器的特殊要求中规定的要求。



本产品符合欧洲指令: 89/336/EEC, 电磁兼容性指令和 73/23/EEC 低压指令中规定的要求。



联邦通讯委员会无线电频率干扰声明

注意: 经测试, 本设备符合 FCC 规则第 15 部分对“B 类”数字设备的限制规定。这些限制旨在提供合理的保护措施, 以防该设备在住宅区安装时产生有害干扰。本设备产生、使用并辐射射频能量, 如果未遵照说明进行安装和使用, 可能会对无线电通信产生有害干扰。但也不能保证在特定的安装中不会产生干扰的问题。如果本设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰 (可以通过开关设备来确定), 建议用户采取以下一种或多种措施排除干扰:

- 重新调整接收天线的方向或位置。
- 增大本设备与接收器的间距。
- 将设备电源连接到不同于接收器所连接到的电路的电源插座上。
- 咨询经销商或有经验的无线电/电视机技术人员以获取帮助。

本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。操作应符合以下两个条件:

1) 本设备不会造成有害干扰, 和 2) 本设备一定能够承受接收到的所有干扰, 包括可能会造成意外操作的干扰。未经合规责任方明确批准, 对设备进行变动或改装可能使用户丧失操作该设备的授权。

注意

本 B 类数字设备符合 Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (加拿大设备引起干扰法规) ICES-003 的所有要求。Cet appareil numérique la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

本产品在使用寿命结束后应予回收。

所有 Segway Battery Chargers (Segway 电池充电器) 均可退回其购买地点或 Segway Inc., 地址:



Segway Inc.
Attn. Product Recycling
14 Technology Dr.
Bedford, NH 03110
USA

如需寻找最近的 Segway 经销商或分销商, 请访问 www.segway.com/locator/。



23227-00001 ae

Segway® and the Segway 'flyguy' logo are registered trademarks of Segway Inc. ("Segway"). Other marks including InfoKey and LeanSteer, are trademarks or common law marks of Segway. Segway reserves all rights in its trademarks. Copyright© 2013 Segway Inc. All rights reserved.